

ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТІВ ГАЛУЗІ ГАНДБОЛУ

У сучасному мовознавстві лінгвостилістичний аналіз та інтерпретація тексту є одними із найактуальніших питань, які привертають увагу лінгвістів багатоплановістю дослідження. Предметом лінгвістичного аналізу є мовна організація тексту, зв'язки одиниць різних рівнів, що в єдності виражають лінію естетичної концепції твору.

Структурні особливості тексту не є переконливим аргументом факту його приналежності до науково-популярного стилю галузі гандболу. Проте, доведення його функціональної приналежності уможливорюється за допомогою різних лексичних і граматичних особливостей. По-перше, за допомогою широкого використання гандбольної термінології: *assignment, free throw, IHF referee, injured player, offense, qualifications tournament, time penalties, yellow card* тощо. Такі риси термінів, як точність, інформативність уможливлюють досягнення автором лаконічності та стислості тексту.

По-друге, ознаками тексту науково-популярного стилю є вживання сталих термінологічних виразів: *in order to, to start with a brief overview of, underlying basis for the following content is* та наявність книжної лексики: *emotions, internal attitudes, perception, key factors, self-presentation* тощо. Завдяки вживанню сталих виразів втілюється така екстралінгвальна ознака, як ясність. Книжна лексика використовується у прямому значенні, не несе відбиток будь-якої контекстуальної конотації. Це також допомагає в досягненні точності й однозначності тексту.

Використання у тексті аббревіатур і посилань на джерело, таких як *IHF, EHF, HSR* також є характерними рисами тексту. Використання аббревіатур сприяє мовній економії, тим самим втілюючи таку позамовну особливість, як стислість, водночас з емоційною нейтральністю. Посилання на джерело допомагає втілити такі позамовні риси, як об'єктивність, некатегоричність висловлювань, тому що для підтвердження слів вказується спеціалізоване джерело, тим самим нівелюючи можливість авторської категоричності.

Присутність слів із емоційним забарвленням: *deep thoughts, pitch, pondering* тощо являє собою іншу рису тексту. За стилістичною активністю спортивна лексика має емоційно-експресивне забарвлення. Емоційно забарвлена лексика є яскравим підтвердженням приналежності тексту саме до науково-популярного, а не до власне наукового стилю; науково-

популярний текст допускає «відхилення» у вигляді введення оціночних емоційних слів, які не тільки насичують експресивними барвами лексичну складову, але й полегшують сприйняття наукових даних.

Метафоричність є ще однією відмінною рисою вищеназваних текстів. Поширеність метафор пояснюється тим, що крім сигніфікативного компонента значення у термінах всіх терміносистем може бути присутньою також конотація – певні семантичні нашарування. Завдяки цим семантичним нашаруванням вдається передати ідеї та назвати поняття, які у буквальному значенні важко зрозуміти. Наприклад, жовту картку називають «гірчичником», штрафний кидок іноді іменують *булітом* (від англ. *bullet* – пуля), тип захисту при виконанні штрафного кидка – *стілкою*.

Доводить функціональну приналежність тексту до вказаного стилю й переважання монологічності подачі інформації: незважаючи на те, що превалюють розповідні речення (*Running together to the scene of the foul further supports the decision and the clarity of the offense*), важливу частину складають спонукальні (*By the way: singing loudly is allowed!*) та окличні (*Observe what happens – who needs to use more of their strength reserves?*) речення. В той час як монологічність уможливлює досягнення автором емоційної нейтральності та об'єктивності, вживання окличних і спонукальних речень робить текст більш «живим», створює ситуативне відчуття спілкування з автором. Завдяки вживанню пасивних конструкцій поряд із активними втілюється емоційна нейтральність і некатегоричність висловлювань, оскільки через відсутність категоричних, емоційних виразів вдається уникнути авторської суб'єктивності (*can be controlled, can be triggered, has been taken care of*).

Ключовими потенціями текстів вищеназваного стилю є можливість різнобічного інтерпретування, що зближує цей стиль із художнім, одночасно із точністю, однозначністю й об'єктивністю, втіленими здебільшого за допомогою термінів, що дозволяє говорити про науково-популярний стиль як частину наукової літератури.